

Использование современных цифровых технологий при подготовке к предметным конкурсам и олимпиадам

**Мартыненко Н.Н.,
учитель английского языка, МО Тбилисский район
Муниципальное бюджетное общеобразовательное
учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 10»
имени Героя Советского Союза
Гагарина Юрия Алексеевича**

**3 место
в VII Всероссийской
научной
конференции-
конкурсе учащихся
имени Льва Толстого
в г.Казань**

**За исследовательскую
работу по теме
«Анализ современных
источников массовой
культуры с точки
зрения экокритицизма»**



Кинематограф

Литература

Музыка

Видеоигры

СМИ

Медийные личности

Рекламные интеграции

Экология в литературе



Экология в музыке

I'm waking up to ash and dust
I wipe my brow and I sweat my rust
I'm breathing in the chemicals

Imagine Dragons - Radioactive

Walking in my sleep
Like the naked trees
Will they wake up again?
Do they sleep? Do they dream?

Aurora - Winter Bird

Экология в видеоиграх

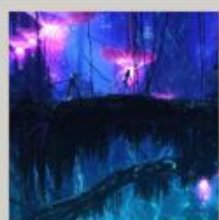
Minecraft Climate Hope City



Экология в печатных СМИ

We felt the covers needed a type of depiction that wouldn't simply represent animals, but that would remind us of the mystical, timeless, almost otherworldly power they hold.

Экология в кинематографе



AVATAR 2009

running time 162 MINUTES
directed by JAMES CAMERON
produced by JAMES CAMERON
starring SAM WORTHINGTON ZOE SALDANA



AVATAR: THE WAY OF WATER 2022

running time 162 MINUTES
directed by JAMES CAMERON
produced by JAMES CAMERON
starring SAM WORTHINGTON ZOE SALDANA

Медийные личности и их отношение к экологии

Просто восхитительно, что Dior согласился создать для меня туфли без использования материалов животного происхождения. Я такое просто не ношу. Теперь я могу носить туфельки от Dior, не забирая жизнь у невинных существ

Natalie Portman, an American actress



Рекламные интеграции и экологические проблемы



"Спасти Ральфа" (Save Ralph), 2021
Реж. Спенсер Сассер

Сюжет следует за интервью с Ральфом, кроликом, который подробно рассказывает о своей жизни, когда его использовали для тестирования косметики, и о вреде, который это нанесло его телу.

"Они все умерли, делая свою работу. То же будет и со мной — это нормально. Испытания — это то, для чего мы родились, они делают кроликов счастливыми"

ОБЩАЯ ТЕМА: МУЗЫКА



Темы проектов:

Лингвистические явления и образы в жизни и творчестве Стинга

Особенности перевода англоязычных текстов на примере песен известных исполнителей

Задачи:

1. собрать информацию о лексических образах в жизни Стинга;
2. доказать существование общественных связей с его песенными образами
3. собрать, изучить и проанализировать высказывания Стинга о языке, культуре и искусстве
4. выявить и проанализировать примеры влияния литературы и кино на лексическое содержание песен Стинга.

1. Разработать и провести анкетирование среди старшеклассников с целью выявления трудностей перевода песенных текстов.
2. Проанализировать особенности перевода англоязычных текстов с учётом ошибок, возникших у респондентов при работе с анкетой.
3. Рассмотреть грамматические и лексические явления, влияющие на проблемы перевода.
4. Разработать рекомендации по работе с англоязычными текстами.

Значимость

Формирование навыков перевода как текстов песен, так и высказываний самого Стинга. Подтверждение гипотезы об уникальности личности Стинга

Систематизация лексических и грамматических явлений, встречающихся в современных английских песнях

Связь творчества Sting с кино

Любимые книги и фильмы:

- «Мастер и Маргарита» М.Булгакова
- «Дюна» Ф. Хэберта

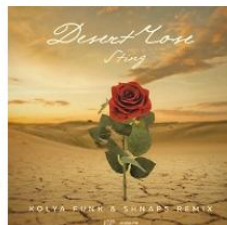


10 ролей в кино

Стинг в фильме
«Дюна» в роли
Feyd-Rautha Harkonnen

13 саундтреков в топ-чартах

Клип *Desert Rose*
(Роза пустыни)



2 место в крае

Конкурс исследовательских проектов школьников «Эврика»

Лингвистические явления и образы в жизни и творчестве Стинга

Dominic Miller:

His lyrics are not just I love you, I hate you!

Доминик Миллер о Стинге: «Его тексты песен не только про любовь!»

How can I save my little boy from Oppenheimer's deadly toy? Как я могу спасти своего маленького сына от смертельной игрушки Оппенгеймера?



ядерная бомба "Маленький мальчик"
(Little Boy)

Сокращенные формы глагола

My wrist, **stop watchin'**, my neck is flossy
Make big deposits, **my gloss is poppin'**
Ariana Grande "7 Rings"



OLIVIA RODRIGO

full name: OLIVIA SANTI RODRIGO
born: FEBRUARY 26, 2003
in: CALIFORNIA
occupation: ACTRESS, SINGER
years active: 2015 - PRESENT
known for: DRIVING LICENSE, BOLDLY GOING, HIGH SCHOOL: THE SERIES

Хватит **смотреть** на моё запястье, моя
шея увешана драгоценностями,
У меня на счетах большие суммы, **мой**
блеск для губ сияет.

I'm so sick of myself
I'd rather be, rather be
Anyone, anyone else
But jealousy, jealousy

Olivia Rodrigo "jealousy, jealousy"

Я так устала от себя,
Что **лучше бы** была, лучше бы была
Кем угодно, кем-нибудь другой.
Но зависть, зависть



ARIANA GRANDE

full name: ARIANA GRANDE BUTERA
born: JUNE 26, 1993
in: FLORIDA
occupation: SINGER, SONGWRITER, ACTRESS
years active: 2008 - PRESENT
known for: VICTORIOUS, DANCEFLOOR DIVA, THANK U, NEXT

Конкурс исследовательских проектов школьников «Эврика»

3 место в крае

Features of translation of English-language texts on the
example of songs by modern singers

(Особенности перевода англоязычных текстов
на примере песен современных исполнителей)

Проблема отсутствия категории рода у глаголов

I **had** a dream
I **got** everything I wanted
Not what you'd think
And if I'm **bein'** honest
It might've been a nightmare
To anyone who might care

Billie Eilish "everything i wanted"

Мне приснилось,
Что сбылось всё, чего я **хотела**.
Не то, что ты можешь предположить.
И если честно,
Это сон показался бы кошмаром
Для человека, которому есть до этого дело.



BILLIE EILISH

born: DECEMBER 10, 2001
in: CALIFORNIA
occupation: SINGER, SONGWRITER
years active: 2015 - PRESENT
known for: COULDFILES, BAD GUY

Общий род существительных

Mama making ends meet
Working like a slave
Labrinth, Zendaya "All For Us"

Мама сводит концы с концами,
Работает как рабыня.

Stop and wait a sec
When you look at me like that
My darling what did you expect?
Arctic Monkeys "505"

Остановись и подожди секунду -
Когда ты смотришь на меня вот так,
Милая, чего же ты ожидала?



ARCTIC MONKEYS

2002 - PRESENT
members: ALEX TURNER - JAMIE COOK -
MATT HOLDERS - NICK O'MALLEY
albums: WHATEVER PEOPLE SAY I AM, THAT'S WHAT I'M NOT -
FUNKY MATE, WORST NIGHTMARE - HUMBUG - AM -
SUCK IT AND TELL - TRANQUILITY BASE HOTEL & EXTENDED

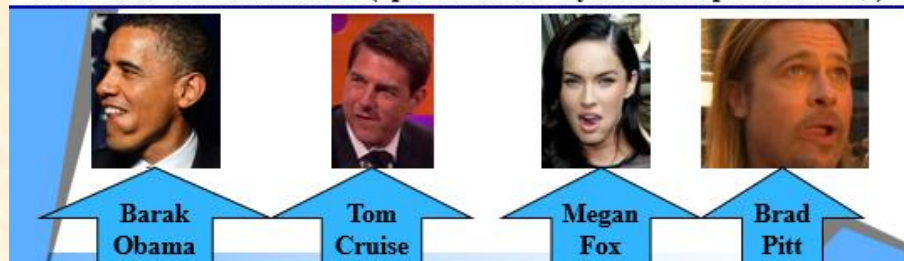
Конкурс исследовательских проектов школьников «Эврика»

Названия частей тела
в английских идиомах
с антропоморфным компонентом

2 место в крае

- ❖ онлайн-справочник [The Phrasefinder](#);
- ❖ онлайн-справочник [Wordhistories](#);
- ❖ онлайн-справочник [TheFreeDictionary.com](#);
- ❖ онлайн-справочник [Correctenglish.ru](#);
- ❖ онлайн-справочник поиска видеоклипов по цитате [YARN](#);
- ❖ энциклопедия Эмодзи: [Юникод 6.0](#), [Эмодзи 1.0](#);
- ❖ компьютерная игра [Resident Evil 5](#).

Библейское *tongue cleaved to the roof of mouth* – язык к гортани прилип
Исконно английская идиома *tongue in cheek* (язык в щёку):
с XVIII века – идиома о выражении неприязни или презрения
с XIX века – только мимика (ироническое и шутливое выражение лица)



Конфликт культур

1601 г., перевод Плиния,
знак одобрения



1693 г., перевод Ювенала,
требование смерти



1601 г., перевод Плиния,
требование смерти



Из голливудского
фильма 1960-х гг.
Требование смерти

Эмодзи и Юникод 6.0



Thumbs Up «да, я согласен»

Thumbs Down «нет, я не согласен»



«Pollice verso»
(«Пальцы вниз»)
Жан-Леон Жером (1872)
Требование смерти

bad hair day –
день плохих волос,
неудачный день

Компьютерный шрифт
Филиппа Андраде, 1999 г.

Bad Hair Day
The quick brown fox jumps over the lazy dog
Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm
Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz
1234567890 [.,!?"%&*~@|~:;
Penultimate
The spirit is willing but the flesh is weak
SCHADENFREUDE
2864 Elm Street and 1320 N. 21

Конкурс научных проектов школьников
в рамках краевой научно-практической
конференции «Эврика»

ВЛИЯНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА МОЛОДЕЖНЫЙ СЛЕНГ В МЕДИАСФЕРЕ

Победитель
муниципального
этапа конкурса «Эврика»

office
ghost

- офисный призрак – хитрый
офисный работник,
который присутствует на
рабочем месте, но на
самом деле его
обязанности выполняют
другие

accidental
jedi

- случайный джедай – когда
случайно сделал нечто
невообразимо крутое

chairdrobe

- стул-гардероб – стул,
исполняющий роль шкафа
для одежды

«Рофл» - звук для TikTok
Видео «Кринж или рофл»
(Ксения Собчак).

Песни:

Люся Чеботина «Абьюз»

Filatov&Karas «Чилить»

Клава Кока «Ты мой краш»

Алёна Швец «Токсичная»

СМН, FEDYA BOOKER «Токсичный»

Анализ веб-статьи
в разделе «Звёзды» портала Mail.ru

- ❖ «Экс-солистка «Фабрики» Саша Савельева
вернулась в Россию после 14 лет жизни за
границей», дата публикации: 18 марта 2024 года
- ❖ Общее количество слов: **112**,
- ❖ Английских сленговых единиц: **11 (почти 10%)**

экс-

анонсирует

камбэк

хиты

Спиннер, вейп, свитшот: как Яндекс.Переводчик учит «хайповые» слова

31 января 2018, 10:00

Язык постоянно пополняется новыми словами.
Одни остаются в лексиконе надолго, другие
быстро забываются. Благодаря интернету
освоение новых слов происходит стремительно,
буквально за несколько дней. Мы расскажем,
почему системам автоматического перевода
сложно быстро выучивать неологизмы,
набирающие популярность в интернете, и как мы
решили эту задачу в Яндекс.Переводчике.

